

STUDÁNKA



ZPRAVODAJ OBCÍ
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

3 • říjen 2022



SLOVO STAROSTY

autor Ing. Ctibor Košťál

Vážení spoluobčané, příjemné letní teploty utnulo podzimní sychravé počasí. První přízemní mrazíky jasně dávají najevo, že se pomalu ale jistě blíží zima. První zářijový den jsem mohl, konečně bez omezení, přivítat v naší obřadní síni nové žáčky základní školy. Do první třídy jich nyní nastoupilo devatenáct.

Volby, jež se uskutečnily poslední zářijový víkend, jsou za námi, a my známe jména patnácti nových zastupitelů. Volební místnost navštívila necelá polovina oprávněných voličů. Chtěl bych všem poděkovat za projevenou důvěru, která je pro mě a další zastupitele motivací a hnacím motorem. Věřím, že se nám v dalším čtyřletém období podaří uskutečnit mnohé plánované akce.

Mezi listy tohoto čísla Studánky naleznete vložený zpravodaj Svazku obcí Jestřebí hory, jehož členem je i naše obec. Ve zpravodaji se dočtete, co je nového nebo co se uskutečnilo ve „svaz-

kových“ obcích. Díky projektu Efektivnější správa majetku obcí SOJH, jehož je svazek nositelem, se naší obci podařilo v letošním roce získat pasportizaci veřejného osvětlení, kanalizace, vodu, zeleně a venkovního mobiliáře. V listopadu v naší obci proběhne společná výsadba stromů. V lokalitě pod nádražím vysadíme habry a na bývalé skládce ve Strážkovicích vznikne ovocný sad. Bez pomoci občanů se však tyto výsadby neobejdou, a proto se budu velmi těšit na naši společnou akci! Díky ní významně zvýšíme počet stromů v naší obci. Bližší informace o výsadbě naleznete uvnitř tohoto zpravodaje.

Připravujeme také kalendář kulturních akcí. Největší pozornost věnujeme adventu, kde bychom chtěli kulturním programem zpestřit opět všechny adventní neděle. Věřím, že v letošním roce bude možné všechny akce uskutečnit již v plném rozsahu bez omezení.

Z OBSAHU

**VÝSLEDKY
VOLEB**

BLUEGRASS

Výstava obrazů

**75. výročí
otevření muzea**

Přeji Vám příjemný pestrobarevný podzim plný slunečních dnů babího léta.

Vladimír Provazník, starosta obce



Oprava místní komunikace v ulici Nádražní

Komunikace pod obecním úřadem byla řádně dokončena a zprůjezdňena. Za pouhé dva měsíce se podařilo vyměnit a ztuhlout podloží v celém profilu komunikace, kterou nyní tvoří asfaltový povrch. Pod budovou obecního úřadu byla opravena opěrná zídka a provedeno předláždění povrchů z žulových kostek. Podél komunikace pod budovou technického zázemí vznikla podélná parkovací stání, která byla též vydlážděna z žuly. Před garážovými vraty technického zázemí byl odtěžen veškerý materiál, odstraněny staré železobetonové panely a provedeno nové podloží a asfaltový povrch. Původně velice blátivá ulice se proměnila v krásnou komunikaci s řádným odvodněním, které zajišťuje nově zbudovaná kanalizace na dešťovou vodu. Podél komunikace byl uložen také kabel pro nové veřejné osvětlení, které bude v následujících dnech osazeno a zprovozněno.



Umístění kontejnerů

Kontejnery na tříděný odpad, které byly dočasně umístěny na cestě k vlakovému nádraží, se přesunuly na nové místo u technického zázemí. V rámci rekonstrukce komunikace vzniklo nové kontejnerové stání ze zámkové dlažby a to na okraji cesty v oblouku pod touto budovou. Původní místo bylo nevzhledné a kontejnerů zbytečně mnoho. Nyní proběhla redukce sběrných nádob a jejich nové rozmístění. Udržujte na sběrných místech pořádek. Upozorňuji, že do sběrných nádob patří pouze odpad vyprodukovaný z domácností. Často se u kontejnerů objevují věci (matrace, dlažba, stavební suť, sekačky atp.), které sem nepatří. Jak zacházet s odpadem a kam jej umísťovat se mj. dočtete v Obecně závazné vyhlášce obce č. 1/2021, jež je umístěna na elektronické úřední desce obce. Děkujeme, že třídíte odpad.

Infrastruktura pro RD + komunikace

Budování infrastruktury pro nové rodinné domy v lokalitách Na Vyhliďce a Pod Polskem bylo už také dokončeno. V rámci stavby v lokalitě Pod Polskem byly vyměněny a dobudovány některé inženýrské sítě a opraveny části místních komunikací v ulici Úpická (mj. kolem č. p. 110 a 113) a Pod Polskem (mj. kolem č. p. 222). Výstavba vč. inženýrské činnosti vyšla na 14 mil. Kč vč. DPH. V současné době žádáme o kolaudaci staveb v obou lokalitách. Stavebníci ještě čekají na připojení elektrické energie, jejímž investorem je spol. ČEZ Dis-

tribuce, a.s. Stavba má několikaměsíční zpoždění z důvodu ukončení činnosti spol. Matex HK, jež měla původně rozvod elektrické sítě realizovat. V lokalitě

Pod Polskem už „rostou“ čtyři nové rodinné domy a v lokalitě Na Vyhliďce jeden. Věříme, že stavebníci překonají veškeré nástrahy dnešní doby.



Oprava MK v lokalitě „Stodoly“

Opravy místních komunikací ve „Stodolách“ jsou také dokončeny. V celé lokalitě byl odstraněn původní asfaltový

povrch a betonové části před některými domy. Veškeré cesty jsou nyní opatřeny novým asfaltovým povr-

chem, který byl proveden ve dvou vrstvách. Některá místa byla zajištěna silniční obrubou. U některých bytových domů byly vydlážděny plochy pro parkování či odkládání palivového dřeva atp. Parkovací plocha u garáží byla porovnána a opatřena povrchem z živice a frézinku. Celková cena za realizaci díla je 5,82 mil. Kč. Oproti částce uzavřené ve smlouvě o dílo došlo k navýšení z důvodu většího počtu použitých obrub a větších asfaltovaných a dlážděných ploch.





Nový Z-Box

Kvůli velkému zájmu o služby spol. Zásilkovna s.r.o. a velké vytíženosti Z-Boxu umístěného u obecního úřadu jsme požádali o umístění dalšího, většího Z-Boxu do blízkosti sídliště „Paneláky“. Žádosti obce bylo vyhověno a občané tak mohou pohodlně vyzvedávat a odesílat balíčky z nového místa této společnosti.

Společnost Alza.cz od svého záměru o umístění boxu odstoupila. Prostor vedle obecního úřadu je tak volný pro případné umístění jiného obdobného výdejního zařízení.



Výsadba stromů

Podzimní vlhké počasí je vhodné pro výsadbu nových stromů. Díky dotačním prostředkům získaným ze Státního fondu životního prostředí ČR můžeme uskutečnit dva připravené projekty. Jedním je výsadba ovocného sadu ve Strážkovicích v místě bývalé skládky. Cílem je výsadba 63 stromů, které vytvoří ovocný sad. Nově osazena bude travnatá plocha, což přispěje k udržení vody v krajině, ke zvýšení a posílení biodiverzity, zlepšení možností migrace živočichů, zpomalení nebo zastavení rozrušování a následné degradace půdy a odnosu půdy. Druhým je výsadba habrů v Malých Svatoňovicích. Cílem je vysadit 17 stromů do stávající výsadby podél komunikace k nádražní budově a odclonit tak vlakové nádraží od bytových domů. Zároveň tím dojde ke zpevnění celého svahu. Dále pak dojde k výsadbě 25 stromů, jež odcloní bytové domy od zemědělského pozemku (pole). Výsadba bude probíhat za pomoci veřejnosti, a to první a druhý listopadový víkend (viz pozvánky).

Volby do zastupitelstev obcí konané ve dnech 23. a 24. 9. 2022

Výsledky hlasování v okrsku č. 1 – Malé Svatoňovice

Počet osob zapsaných ve výpisech ze seznamu voličů a jejich dodatků:	1218
Počet voličů, kterým byly vydány úřední obálky:	608
Počet odevzdaných úředních obálek:	608
% volební účasti:	55 %

Nově zvolení členové Zastupitelstva obce Malé Svatoňovice

Poř. číslo	Jméno a příjmení	Volební strana	počet hlasů
1.	Vladimír Provazník	SHČMS – dobrovolní hasiči	425
2.	Mgr. David Orsák	SHČMS – dobrovolní hasiči	319
3.	Mgr. Dagmar Kostecká	Sdružení nezávislých kandidátů	304
4.	Ing. Jakub Kostecký	Sdružení nezávislých kandidátů	302
5.	Michaela Pelcová	SHČMS – dobrovolní hasiči	268
6.	Ing. Marek Švrčina	Sportovci a příznivci sportu	264
7.	Stanislav Beneš	SHČMS – dobrovolní hasiči	262
8.	Jan Jiránek	SHČMS – dobrovolní hasiči	261
9.	Jakub Martínek	SHČMS – dobrovolní hasiči	257
10.	Kamil David	Sportovci a příznivci sportu	256
11.	Mgr. Ivana Václavková	Sdružení nezávislých kandidátů	255
12.	Mgr. Pavel Nosek	Sportovci a příznivci sportu	226
13.	Ivana Vosyková	SHČMS – dobrovolní hasiči	219
14.	Mgr. Kateřina Vítová	Sdružení nezávislých kandidátů	194
15.	Bc. Marcela Geregová	Sportovci a příznivci sportu	180

Obec Malé Svatoňovice vás zve na SPOLEČNÉ SÁZENÍ STROMKŮ

**SOBOTA 5. 11. 2022 v 9.00 hodin
v Malých Svatoňovicích**

Výsadba stromků pro obec

Místo srazu: křižovatka k vlakovému nádraží „u tabule“

Co sebou: pracovní teplé oblečení a rukavice,
lopata nebo rýč výhodou

Občerstvení zajištěno:
guláš, opékání špekáčků a teplé nápoje

Obec Malé Svatoňovice vás zve na SPOLEČNÉ SÁZENÍ OVOCNÝCH STROMKŮ

**SOBOTA 12. 11. 2022 v 9.00 hodin
ve Strážkovicích**

Výsadba stromků pro obec

Místo srazu: Strážkovice – bývalá skládka nad pomníkem TGM

Co sebou: pracovní teplé oblečení a rukavice,
lopata nebo rýč výhodou

Občerstvení zajištěno:
guláš, opékání špekáčků a teplé nápoje



Chodníček za OÚ a u HZ

Nové podoby se dočkal i chodníček za obecním úřadem a schodiště za hasičskou zbrojnicí, jež slouží ke zkrácení cesty od obecního úřadu do lokality „Stodoly“. Vše bylo realizováno zaměstnanci obce, čímž byly minimalizovány



náklady. Protože jsou všechny hlavní pozemní stavby pro tento rok ukončeny, bude postupně uklizen i nashromážděný stavební materiál na manipulační ploše vedle budovy bývalého Bergamtu.

Zed' v parku

Práce na opravě opěrné zdi ve spodní části parku stále probíhají. V průběhu října budou zahájeny práce na výstavbě amfiteátru, který bude odlit z betonu přímo na místě. Realizace se ujme firma Green For You s.r.o., která zároveň přesune a opraví jeviště a upraví travnatou hledištní plochu v tomto venkovním areálu. Díky této realizaci bude možné v následujících letech uskutečnit více kulturních programů pod širým nebem.



SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU v pátek 28. 10. 2022

9.00 – 9.10 hodin

9.20 – 9.30 hodin

9.40 – 9.50 hodin

10.00 – 10.30 hodin

10.30 – 11.00 hodin

ODOLOV – bývalá hospoda

STRÁŽKOVICE – hasičská zbrojnice

PETROVICE – bývalá prodejna

MALÉ SVATOŇOVICE – náměstí

MALÉ SVATOŇOVICE – pošta

Druhy odebíraných odpadů: Staré automobilové akumulátory, nádoby a štetce se zbytky barev, zbytky chemikálií, staré léky, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ. NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVISŤE.

V rámci svozu nebezpečného odpadu v pátek 28. 10. 2022 bude v obcích Petrovice, Strážkovice a Odolov k dispozici vždy i kontejner na velkoobjemový odpad. Od odpoledních hodin bude kontejner na velkoobjemový odpad umístěn na malém náměstí, ulice 9. května (nad Salamandrem), a to do pondělí 7. listopadu 2022. Kontejner bude dle potřeby vyvážen.

Odbor správy majetku obce Malé Svatoňovic

Množství (v tunách) vyvezeného a vytríděného odpadu v roce 2022

ROK 2022	LEDEN	ÚNOR	BŘEZEN	DUBEN	KVĚTEN	ČERVEN	ČERVENEC	SRPEN
Papír a lepenka	3,19	2,50	3,26	2,51	2,96	3,61	2,99	2,92
Sklo	2,20	2,92	1,92	2,64	2,82	2,47	2,91	2,46
Barvy, lepidla	-	-	-	-	0,11	-	-	-
Pneumatiky	-	-	-	-	0,22	-	-	-
Plasty	2,84	2,17	2,42	3,56	4,80	4,53	4,76	4,60
Bioodpad	-	-	4	4,65	10,73	10,80	10,72	22,60
Komunální odpad	28,91	28,25	31,82	26,39	30,72	16,91	15,83	17,3
Velkoobjem. odpad	-	-	-	-	-	-	-	-
Kov	0,17	0,27	0,18	0,14	0,38	0,17	-	0,44
Rostlinný olej (v litrech)	-	39	-	25	-	21	-	-

Naše školka

I když se nám to třeba nemusí líbit, i ty nejkrásnější prázdniny jednou skončí. S příchodem začátku školního roku jsme uvítali v naší mateřské škole 17 dětí, mezi nimi i několik dětí z Ukrajiny. Aby se všichni v novém prostředí rychle cítili dobře, snaží se jim pomáhat jak paní učitelky, tak starší kamarádi, kteří je zapojují do her a ukazují jim, jak mají co dělat. Pro všechny jsou to nové zkušenosti a výzvy, které se nám daří někdy více, někdy i méně dobře plnit. Ale i tak školka opět ožila a je plná dětí, smíchu i křiku. Protože máme letos hodně budoucích školáčků, zaměříme se na pravidelnou přípravu dětí do školy a budeme opět využívat dlouhodobou spolupráci mateřské a základní školy, která se nám velmi osvědčila.

Co vše nás v školním roce čeká, to se teprve uvidí. Všichni si moc přejeme, aby školní rok proběhl v klidu. Abychom se mohli věnovat tomu, co máme rádi, co nás baví a co chceme



dělat. Máme připraveno spoustu aktivit a doufáme, že se nám podaří je bez větších problémů zrealizovat a přidat i něco nového, čím děti překvapíme a zaujmeme.

E. Příbylová, ředitelka MŠ

Pátá třída na dopravním hřišti

Pátáci vyrazili na začátku školního roku na dopravní hřiště a tady jsou jejich zážitky:

Čekali jsme před školou, než přijdou ostatní, potom jsme šli na vlakové nádraží, než nám přijel vlak. Za chvíli jsme dorazili na vlakové nádraží v Trutnově. Když jsme přišli na hřiště, tak nás přivítali. Nejprve jsme šli dovnitř, kde jsme si říkali,

jak se zachovat na křižovatkách a poznávali jsme značky. Pak jsme se nasvačili. Po svačině šel někdo na dopravní hřiště a někdo zkoušel jízdu zručnosti. A pak se to vystříдалo. Když jsme skončili, tak jsme mohli být chvíli na hřišti, a pak jsme šli na nádraží, kde jsme nasedli na vlak a vrátili se do školy. Na hřišti jsme si zopakovali pravidla provozu. Počasí nám neprálo, trochu pršelo a bylo chladno, ale stejně jsme si to užili.

Ríša Malý, 5. třída



Kurz první pomoci pro devátou třídu

Žáci deváté třídy se hned první týden školy vydali na Střední zdravotnickou školu v Trutnově, kde pro ně místní studenti a učitelé připravili kurz první pomoci i s praktickými ukázkami. Tady jsou jejich zážitky:

Na zdravotnické škole jsme měli program rozdělený na dvě části. První polovina byla teoretická. Bavili jsme se o dýchací soustavě, riziku kouření a vlivech znečištění životního prostředí. Byli jsme také seznámeni s nejčastějšími chorobami plic. V druhé části prezentace jsme si povídali o oběhové soustavě, například o vyměňování plynů mezi krví a plicními sklípky a jakou dráhu urazí krev od srdce do těla a zpět. Po prezentaci jsme se přesunuli do hlavní chodby a svačili jsme. Po přestávce jsme šli do tělocvičny, kde nás čekali studenti 4. ročníku zdravotnické školy. Program byl složen ze 4 stanovišť. První stanoviště bylo o správném volání na tísňovou linku a měli jsme prostor na dotazy. Druhé stanoviště bylo zaměřené na resuscitaci – na třech různých figurínách jsme si mohli vyzkoušet nepřímou masáž srdce. Třetí stanoviště bylo o měření tlaku, tepu a kyslíku v krvi. Na čtvrtém stanovišti jsme si vyzkoušeli obvazování a ošetření popálenin, zlomenin, řezných ran a bolístek všeho druhu. Po skončení programu jsme se vrátili do školy.

My v redakci doufáme, že si deváťáci z praktických ukázek zapamatují co nejvíce a dokážou si poradit v krizových situacích!

P. Nosek, J. Kult, žáci 9. třídy



Šestáci na výletě v SVC Trutnov

Děti ze šesté třídy na začátku školního roku navštívily Středisko volného času v Trutnově. Jeden ze žáků, Jakub Freisler, napsal: Na Středisko volného času jsme se asi všichni těšili. Nastoupili jsme do vysokého luxusního autobusu, kterým jsme tam jeli. Ze začátku jsme měli zajímavou hru – měli jsme čtverec, ve kterém celá třída chodila. Ten čtverec se zmenšoval, až jsme se dostali k takzvanému „přelidnění“. Cílem bylo tomu zabránit pomocí umělé planety. Když jsme ve hře dorazili na planetu, byli jsme v týmech. Týmů bylo pět, ale planeta byla rozdělená na šestiny. Měli jsme tam nakreslit věci, které na planetě budou. A tak to všechno začalo. Potom nám ze Země ohlásili, že mají problém s uskladením radioaktivního odpadu a dali ho na naši planetu. Museli jsme si s tím poradit. Druhá hra byla taktická. Týmy měly do deseti minut splnit co



nejvíce stanovišť. Z nástěnky, která tam byla, jsme mohli stavět takové barevné obrazy. Naše třída se shodla na obrazu číslo 18. Byla to příjemná sportovní hra. Dost jsme si to užili, a pak jsme jeli domů.

J. Freisler, žák 6. třídy



KULTURA – MUZEUM

75. výročí otevření Muzea bratří Čapků

U příležitosti 75. výročí otevření našeho Muzea bratří Čapků mi prosím dovolte krátké ohlédnutí za jeho historií.

Samotný počátek „Muzea bratří Čapků“ (jak se tehdy uvádělo) je spojen s rokem 1946, kdy se v Malých Svatoňovicích 29. a 30. června konaly velké národní oslavy k uctění památky našeho významného rodáka Karla Čapka a jeho staršího bratra Josefa Čapka. V období druhé světové války jejich jména nebylo radno moc zdůrazňovat. O to radostnější a nadšenější byl přístup místních při rozhodnutí o uspořádání těchto oslav. Byl to projev věrnosti a vyzdvížení osobností bratří Čapků. Oslavy se konaly během návštěvy prezidenta Dr. Edvarda Beneše s chotí v Malých Svatoňovicích. V rámci těchto oslav byla v budově měšťanské školy připravena dočasná výstava, která se rozprostírala do čtyř místností. Jednotlivé bloky byly tematicky rozděleny na: Růst bratří Čapků, Cesta k literární světovosti, Přátelství s TGM a Boj proti fašismu. Organizátorem celé výstavy byl pan Dr. Miroslav Halík (1901–1975), který se po smrti Karla Čapka stal editorem jeho díla a byl také spoluvůdcem expozic současného Muzea bratří Čapků. Výstava dokumentů o životě a díle obou bratrů byla natolik dobře zpracována, že předčila podobné výstavy ve velkých městech, dokonce i výstavy pražské, a byla na naléhání kulturní veřejnosti prodloužena až do 28. července 1946. Práce a nasazení svatoňovických občanů v čele s panem Josefem Kašparem, předsedou slavnostního výboru, tak byla nadmíru oceněna.

O rok později, 29. června 1947, byl slib k otevření Muzea bratří Čapků naplněn. Při intimní, domácí slavnosti promluvil za Společnost bratří Čapků pan Dr. Miroslav Halík. Zdůraznil poslání muzea v Malých Svatoňovicích, které bude sloužit pro poznání bojovníka za demokracii a světového literáta Karla Čapka.

Oficiální otevření Muzea bratří Čapků celému národu proběhlo 7. září 1947. Muzeum bylo tehdy umístěno v rodné síni Karla Čapka (v místnostech a přilehlé chodbě obecního domu), šlo o bývalý byt MUDr. Antonína Čapka. Prvním správcem se stal báňský úředník z Malých Svatoňovic pan Josef Kašpar, průvodcem byl jmenován Karel Pospíšil, obchodník z Malých Svatoňovic.

V roce 1960 bylo muzeum pro veřejnost po dobu dvou let uzavřeno a nové vypracování obsahové stránky bylo zadáno Památníku národního písemnictví v Praze. V neděli 13. května 1962 bylo muzeum (tehdy pod názvem Památník bratří Čapků) u příleži-



Původní expozice MBC

Výstava z roku 1946 v prostorách měšťanské školy – na fotografii zachycen pan prezident Edvard Beneš s chotí

tosti mírové manifestace slavnostně otevřeno.

Další rozsáhlé rekonstrukce probíhaly v letech 1972–1978. Tehdy bylo muzeum rozšířeno do dvou pater, jak je tomu dodnes. První patro bylo věnováno Karlu Čapkovi a druhé patro jeho staršímu bratru Josefu Čapkovi. Muzeum bratří Čapků bylo vždy podporováno místními obyvateli. Na rekonstrukci se podílel také tehdejší místní MNV a ONV v Trutnově a dále Východočeský krajský národní výbor v Hradci Králové za podpory Společnosti bratří Čapků v Praze. Odbornou účast poskytl Památník národního písemnictví v Praze, Ústav teorie a dějin umění ČSAV a Národní galerie v Praze. Nutno dodat, že to, jak nadčasově byly tyto obrazové i textové scénáře uspořádány a zpracovány, oceňují návštěvníci dodnes.

U příležitosti 75. výročí otevření vydává v září 2022 Muzeum bratří Čapků a Obec Malé Svatoňovice pamětní list, který připomíná stále aktuální odkaz bratří Čapků.

Informace čerpány z různých novinových výstřižků a z historických textů, které jsou uloženy v depozitáři Muzea bratří Čapků.

V. Odrobiňáková, vedoucí muzea




**Ve čtvrtek
27. října
2022**

Oslavte s námi TÝDEN TURISTICKÝCH INFORMAČNÍCH CENTER

pořádaný v návaznosti na Světový den pro rozvoj informací

Asociace turistických informačních center ČR
a Turistické informační centrum

Muzeum bratří Čapků Malé Svatoňovice
od 9.00 do 16.00 hodin

si vás dovoluje pozvat na návštěvu turistického
informačního centra.

Těšit se můžete na

Obrázkové kartičky, zábavné listy s tematikou
bratří Čapků, křížovky, hru Vejšlap na Žaltman,
magnetické tabule s roboty, pexeso, domino
s dětskými motivy bratří Čapků.

 **AT.I.C.**
ČESKÉ REPUBLIKY

www.aticcr.cz
www.facebook.com/aticcr

Jejte srdečně vítání

 Turistické informační centrum
první krok na našich cestách

Vlastivědný spolek při MKS Červený Kostelec
ve spolupráci s Obcí Malé Svatoňovice pořádá
charitativní prodejní výstavu obrazů ve prospěch Ukrajiny

VÝSTAVA OBRAZŮ

grafické a literární tvorby autora výstavy, kterým je
pan Josef Pinkava z Červeného Kostelce s několika umělci z okolí



Vernisáž se uskuteční v pondělí 3. října 2022 v 18 hodin
Výstava bude otevřena od 4. 10. do 26. 10. 2022
pouze ve všední dny od 9.00 do 12.00 a od 13.00 do 16.00 hodin

Malý sál kulturního klubu v Malých Svatoňovicích

Při zakoupení obrazu obdrží každý publikaci autora. Cena za nákup obrazu je dobrovolná v rozmezí od 1.000 Kč do 4.000 Kč.
Těšíme se na Vaši návštěvu.

RC ŽALTMÁNEK srdečně zve na

DRAKIÁDU

NEDĚLE 16. 10. 2022
v 15 hodin na Klůčku v Malých
Svatoňovicích



S sebou vlastnoručně
vyrobené i koupené draky!
Soutěže o ceny, malá odměna
pro každého účastníka,
něco na zahřátí pro děti i pro rodiče.

BLUEGRASSOVÁ DÍLNA

PETRA BRANDEJSE A EVO HYLMAROVÉ

PROBĚHNE LETOS MIMOŘÁDNĚ V TERMÍNU

17. 11. 2022 – 20. 11. 2022.

KONCERT SKUPINY G-RUNS'N ROSES

A LEKTORŮ DÍLNY

SE BUDE KONAT

V PÁTEK 18. 11. 2022
V 19.00 HODIN
V KULTURNÍM KLUBU V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH



Zahrádkářské info

Další naše zahrádkářská výstava je za námi. V pořadí byla osmá. Až se dívám, že jsme to vydrželi a každý rok něco nového vymysleli, i přesto, že návštěvnost je pořád stejná. Stejně malá. Zkoumat, jestli je to počasím, či nějakou jinou událostí v obci, je zbytečné. Tím to zcela jistě není.

Jen mne zaráží fakt, že naše výstava je široko daleko jediná zahrádkářská a ani lidé a ani prodejci nemají o Svatoňovice zájem. Byla jsem při začátcích Dne řemesel v Žacléři i Kohoutově a po pár letech to byly známé akce, kam se všichni hrnuli. A dodnes to trvá. Netoužím po zacpaném náměstí a spoustě aut všude možné zaparkovaných, ale větší zájem bych uvítala. Výstavě se věnujeme, tedy alespoň já ano, celý rok.

Každá má jiné téma. Letos bylo hmyz a koloběh života. Hmyzu u nás stále ubývá, a tak nám to přišlo jako dobrý nápad. Vzhledem i k mým novým zkušenostem ze zahrádkářské prodejny v Trutnově, kde po mně, jako po prodávče, zahrádkáři chtějí jedy i na poslední brouka, který jim omylem na zahrádce přešel cestičku. A že může být užitečný nebo neškodný, je ani nezapadné.

Budeme tedy muset zapracovat na propagaci výstavy a na týmu, který ji pomůže oživit, vylepšit... Kdybyste měli zájem, kontakt na mne najdete na webu obce.

No a nyní zbývají řádky na to, abych poděkovala všem, kteří výstavě věnovali své výpěstky, výtvary, nápady, pomoc a čas. Jsme Vám za to velmi vděční. A také děkujeme všem, co jste se přišli potěšit barevnou krásou, kterou vytvořila příroda, a přitom podpořili naši práci.

**Monika Killarová,
zahrádkářský spolek**



Poděkování organizátorům Čapkovy zahrádky

O víkendu 16. až 18. září se v místním kulturním klubu konala zahrádkářská výstava Čapkovy zahrádky. Vystaveny byly podzimní květiny, plody ze zahrádek, různé květinové aranže, děti si mohly prohlédnout dokonce i vláčky, ve druhém rohu byla velká výstava všech možných druhů hub, ke které jsme dostali i zajímavý výklad. Pro návštěvníky bylo i napečeno a připravená káva. Pořadatelům patří velký dík za jejich práci, za volný čas, který výstavě věnují, a taky za jejich trpělivost, protože přes všechnu jejich snahu výstavě stále chybí návštěvníci. Držím jim palce do dalších let, aby vydrželi, a budu se moc těšit na další ročník!

M. Švrčina, místostarosta obce



Tenisový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice

O víkendu 27. a 28. srpna pořádal tenisový oddíl Sokola jubilejní 40. ročník **Memoriálu Miroslava Sojky a Jana Anderleho ve čtyřhrách mužů**. Sobotní turnaj hráčů nad 45 let byl jedním ze sedmi turnajů satelitního seriálu "VETERAN DOUBLE 2022" pořádaného Okresním tenisovým svazem v Náchodě. Vítězem se stala dvojice Lepš a Hruška z Nového Města nad Metují, která ve vyrovnaném finále zdolala hráče L. Srubjana a Vl. Fleka z Nahořan 6:7, 6:4 a 10:8. Třetí skončili hráči hostující v našem oddílu - J. Pacák a M. Krumpholz, kteří po boji porazili domácí dvojici J. Holubec a Zd. Holubec po setech 6:7, 6:3 a 10:8. (třetí sety se hrály formou super zkrácené hry).

Nedělní turnaj pro hráče bez věkového omezení vyhráli hráči Jiří Adam a Libor Tomm ze Sparty Úpice před smíšeným párem A. Kozáková, J. Kovařík ml. z Dynama Hradec Králové a Adamským a Krumpholzem na třetím místě. Čtvrtí byli Maršík se Srnou, páté místo obsadili J. Holubec a Zd. Holubec. Na šestém místě skončila dvojice Kovařík st., Petr a sedmí domácí tenisté Karban a Peksa J. Turnaj finančně a propagačně podpořil místní Obecní úřad.

Obě akce proběhly bez většího zájmu veřejnosti a mládeže, což odráží současný zájem lidí o aktivní sport. Zdejší tenisový areál Sokola, na velikost obce poměrně komfortní a solidně udržovaný, zeje po většinu týdne prázdnotou. Po kurtech



Z průběhu memoriálu Miroslava Sojky a Jana Anderleho

prohání míčky pravidelně jen několik členů, jejichž rodné listy byly vyplněny v polovině minulého století nebo těsně po ní. Ti také zodpovědně udržují antukovou plochu tří kurtů. Snahy z minulých let o výchovu žactva skončily pro malý zájem dětí, které příliš nebavil nácvik základních tenisových úderů. Některé děti docházely na tréninky tenisu prostě proto, že si to přáli jejich rodiče, ale je samotné to moc nebavilo. Za celé prázdniny se na kurtech ani neukázaly. Celý areál tedy zřejmě čeká neradostná budoucnost. Přitom v začátcích Sojkova memoriálu, který se hraje od roku 1983, byly tenisové dvorce v odpoledních hodinách a o víkendech obsazené a účast na turnajích vysoká - více než 30 dvojic, z toho 6 až 8 domácích. Doufáme, že te-



Jiří Holubec při zapisování výsledků

nisový stánek nepotká osud hřiště fotbalistů Sportovního klubu M. Svatoňovic z r. 1938, kdy majitel hřiště zoral a osázel bramborami. Ale snad se situace zlepší a zájem o rekreační sport opět stoupne. To si také přejí malosvatoňovičtí tenisté.

Jirka Holubec, TJ Sokol oddíl tenisu

SDH Malé Svatoňovice

V červenci jsme svépomocí provedli zastřešení pergoly u naší hasičské zbrojnice a připravili jí tak na pokládku krytiny. Dále jsme na žádost Sportovního areálu v Havlovicích zavítali na jubilejní 45. ročník fotbalového turnaje HAPO, kde jsme pomohli při realizaci vodní fontány s následným ohňostrojem.

Na přelomu července a srpna jsme pomohli s organizačním zabezpečením Letní školy instruktorů, která se již několikátým rokem koná u nás v Malých Svatoňovicích. Provedli jsme instalaci stanů a posezení pro děti a vedoucí mládeže. Na atletický stadion jsme připravili hasičské překážky (mj. bariér a kladinu). Zabezpečili jsme dodávku vody pro požární útoky a po ukončení kurzu jsme provedli úklid všech zmíněných předmětů.

Na konci srpna jsme připravovali oslavy výročí 150 let od založení místního sboru, což zabralo některým našim členům opravdu hodně času. Tímto chceme poděkovat všem, kteří se jakkoli podíleli na organizaci, přípravě a uskutečnění této naší velké akce, která obohatila kulturně a společensky širokou veřejnost. Rádi bychom poděkovali za obrovskou podporu vedení obce Malé Svatoňovice a za hojnou návštěvu všem příchozím. Věříme, že jste si oslavy užili.

V září jsme provedli údržbu hasičské techniky a zajistili vše tak, aby naše zásahové vozidlo Tatra 815 prošla úspěšně technickou kontrolou.

Seznam posledních výjezdů.

Výjezd č. 20 - ZÁCHRANA AED

Dne 16. 6. 2022 v 10:53 vyjíždíme na záchranu osoby pomocí AED do Malých Svatoňovic.

Spolupráce s ZZS Trutnov.

Výjezd DA-L2Z

Výjezd č. 21 a č. 22 - POŽÁR PRŮMYSL

Dne 26. 7. 2022 v 18:26 a v 23:08 vyjíždíme na požár průmyslového objektu do Malých Svatoňovic k požáru plechové haly. Požár se šířil v konstrukci haly. Hasiči museli části plechové haly rozebrat a zamezit dalšímu postupu požáru.

Spolupráce s HZS PS Trutnov, JSDH Batňovice, JSDH Úpice a PČR.

Výjezd č. 23 - LOH

Dne 5. 8. 2022 v 19:16 vyjíždíme na likvidaci obtížného hmyzu do Velkých Svatoňovic - Markoušovic.

Výjezd DA-L2Z

Výjezd č. 24 - LOH

Dne 12. 8. 2022 v 20:29 vyjíždíme na likvidaci obtížného hmyzu do Malých Svatoňovic - Strážkovic.

Výjezd DA-L2Z

D. Rudolf, redakce Studánky

Ohlédnutí za 150. výročím SDH Malé Svatoňovice



Psal se rok 1872 a v obci Malé Svatoňovice, neboli Studánce, jak byla obec v minulosti nazývána, začala historie hasičského sboru. Zakládající členská základna tenkrát čítala 26 členů, pouze mužů – a to různých profesí. Spolek byl zprvu vybaven stříkačkou od firmy Smekal na Smíchově, přílbami, plachtou na skákání, záchraným pytle, žebříky, sekerami a karabinami, které byly vyráběny ve zdejší válcovně železa. Hasičské obrazy pracovní i parádní si každý ze členů opatřil sám.

Historie sboru je rozmanitá, o čemž se může každý přesvědčit v nově vydané publikaci nazvané Stučné dějiny hasičů v Malých Svatoňovicích (u Studánky), kterou se podařilo k této příležitosti vydat díky Mgr. Davidu Orsákovi, jež je autorem.

Oslava tohoto krásného výročí se uskutečnila v sobotu 27. srpna 2022. Členové SDH a pozvaní hosté se shromáždili u hasičské zbrojnice a průvodem se vydali na náměstí Karla Čapka, kde se od 14 hodin uskutečnil slavnostní ceremoniál, jehož se mj. zúčastnila starostka Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska Ing. Monika Němečková, hejtman Královéhradeckého kraje Mgr. Martin Červíček, brig. gen. v. v., člen zastupitelstva a bývalý hejtman Královéhradeckého kraje

PhDr. Jiří Štěpán, Ph.D. a ředitel Hasičského záchranného sboru Královéhradeckého kraje plk. Ing. David Pouč. Po jednotlivých proslovech došlo k předání pamětních medailí, plaket a mincí vydaných k této příležitosti. Zástupce obce, radní Ing. Jakub Kostelecký, připnul k praporu sboru pamětní stuhu a předal dekret obce ohledně nákupu nové motorové stříkačky Tohatsu VE1500 vč. vybaveného požárního přívesu pro hašení, a to za podpory MV GR HZS v rámci dotačního titulu JSDH_V2_2023 a následně za podpory Královéhradeckého kraje v rámci dotačního titulu Obnova hasičské techniky pro obce s JPO.

Pamětní stuha byla udělena též Okresním sdružením hasičů Čech, Moravy a Slezska, jehož sídlo se nachází v Trutnově. Předání se ujal starosta tohoto sdružení Jan Černý.

V rámci oslav byl připraven bohatý doprovodný program, který se odehrával na náměstí, v přilehlém parku a navazující zahradě základní školy. Na louce pod zahradnictvím byla vystavena hasičská technika a proběhla zde ukázka vyproštění osoby z havarovaného osobního automobilu, kterého se ujala JSDH z Červeného Kostelce.

Profesionální jednotka z HZS Trutnov poté předvedla záchranu osoby za použití lanové techniky, kterou uskuče-

nila z přistavené hasičské plošiny. Nechyběl ani požární útok v provedení mladých hasičů místního sboru.

Díky krásnému počasí byla akce velmi zdařilá. Oslavy byly zakončeny hudební zábavou v pozdních večerních hodinách.

Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice děkuje všem zúčastněným za pomoc a podporu při organizaci a zabezpečení celé akce. Velké poděkování patří také zástupcům obce samotné.

V. Provazník,
starosta SDH Malé Svatoňovice







TJ Sokol fotbalový oddíl

Družstvo mužů

Zahájení sezony Okresní soutěže III. třídy mužů skupiny východ se našemu týmu moc nepovedl. Po venkovní výhře 5:4 po penaltách na hřišti TJ Jiskry Horního Maršova, jsme bohužel nestačili na našem domácím hřišti na mužstvo ze Starého Rokytníku (2:5) a následně jsme prohráli i na hřišti v Pilníkově s TJ Spartak Pilníkov poměrem 7:3. Po těchto prohrách naše mužstvo už začalo naplno sbírat body a to při domácích zápasech s FK Baník Radvanice, kde jsme vyhráli 5:1, a následnou prohrou až na penalty s mužstvem z Jánských Lázní. Tento zápas s Janskými Lázněmi a následným vybojovaným bodem měl pro nás cenu zlata. Jánské Lázně minulý rok sestoupily z Okresní soutěže a tým prokázal své kvality, byl zkrátka lepší. Následovala velká výhra našeho mužstva 8:1 na hřišti v Bernarticích a tím se naše mužstvo posunulo na 3. místo průběžné tabulky.

Rozehraná sezona 2022/2023 fotbalových nadějí

Pro letošní sezonu máme zastoupení ve čtyřech dětských kategoriích:

– **WOHN-BAU Okresní Mini přípravek 3+0** - trénují Honza Hanák, Martin Kuna a Jaroslav Novák

– **Lion Sport Okresní přebor mladší přípravek** - trénuje Kamil David ml.

– **Emark Analytics Okresní přebor starší přípravek** - trénuje Miroslav Franze

– **Keramtech Okresní přebor starších žáků** - trénují Jan Jiránek a Dominik Straka

V našich mládežnických týmech máme talentované mladé fotbalisty, důkazem je vytipování šesti dětí do výběru OFS Trutnov na reprezentaci našeho okresu na krajské turnaje v různých kategoriích. Těší nás, že fotbal u Studánky žije, má své zázemí a naše oslavy 60 let fotbalu u Studánky toho byly důkazem.





60 let fotbalu u Studánky

V sobotu 10. září proběhla oslava 60. výročí založení a nepřetržitého působení našeho fotbalového klubu v Malých Svatoňovicích „Studánka“.

U této příležitosti jsme připravili doprovodnou výstavku fotografií, kde jsme obrazovou formou představili vývoj fotbalu u Studánky. V úvodu jsme prezentovali jednotlivá družstva, která jsme se řadili chronologicky za sebou. Navazující důležitou částí byla výstavba fotbalového hřiště v Malých Svatoňovicích a dále již byly fotografie tříděné dle období od šedesátých let až po současnost. Spousta příchozích tak mohla zavzpomínat i na svou hráčskou éru a potkat se svými spoluhráči z té doby. Tyto fotbalové okamžiky zachycené na fotografiích byly pro mnohé návratem v čase. O jejich dohledání, sestavení a popsání se společně postarali Jan Jiránek a Jiří Holubec. Na výstavce nechyběly ani úspěchy klubu a především ten největší v historii klubu - vítězství Okresního poháru ČMFS pro rok 2008. Nezapomněli jsme ani na oce-

nění „Fotbalová obec roku 2019“. Oslavy se nesly, jak jinak, v duchu fotbalových zápasů. Své fotbalové nadšení ukázaly nejmenší fotbalové naděje i legendy našeho klubu, které se vrátily zpět ke svému fotbalovému hráčskému umu. V rámci programu oslav byli také již nehrající nejstarší hráči odměněni. Snad jim dárek v podobě hrnku s logem našeho fotbalového klubu bude připomínat jen to „nej“ z jejich fotbalové éry. Další poděkování a suvenýr obdrželi všichni ti, kdo se podíleli na rozvoji fotbalového klubu a nemohli jsme zapomenout ani na naši nejvěrnější a stálou fanynku paní Jarmilku Králíčkovou, která nás s neskutečnou vytrvalostí a přízní stále doprovází. Všem odměněným bychom ještě jednou rádi poděkovali a hlavně popřáli pevné zdraví.

Všichni, kdo jste na oslavy dorazili nebo jste se jakkoliv zapojili do příprav, organizace a realizace, tak víte, že to byl fotbalový svátek a moc jsme si ho společně užili. Děkuje a věříme i nadále ve vaši přízeň a podporu fotbalu u Studánky.

**D. Rudolf, J. Jiránek a K. David ml.,
fotbalový oddíl TJ Sokol Malé Svatoňovice**



Poděkování

V sobotu 10. září se na místním fotbalovém hřišti konala oslava 60 let trvání zdejšího fotbalového klubu. Uznání a velká pochvala patří všem, kteří se zasloužili o vzornou přípravu a průběh celé akce. Zaujaly nejen výkony mužstev na hřišti, od těch nejmladších až po legendy, ale i bohatý přehled fotografií a textů od Jirky Holubce a Honzy Jiráňka, zachycující bohatou historii místního klubu. Nechybělo ani obdarování zasloužilých a připomínka těch, kteří už nejsou mezi námi a zapsali se do historie zdejší kopané.

Přijměte prosím, milí pořadatelé, upřímné poděkování za to, že jste se tohoto nelehkého úkolu zhostili na výbornou.

Jaromíra Králíčková



Co se chystá na podzim v RC Žaltmánek a ohlédnutí za létem

Léto je tradičně období, které láká spíš ke hrám venku než v herně. Letos jsme se několikrát sešli v parku u náměstí při společném zpívání a muzicírování s menšími i většími dětmi. Každé setkání bylo na jiné téma, zazpívali jsme si o námořnících, o zvířátkách, výletní písničky i písničky o vaření.

Na podzim bude opět možné navštěvovat **tělocvičnu na horní škole**. Tělocvična bude otevřená letos vždy v **úterý od 17 hod, začínáme 11.10.** Zápisné je 100,- za dítě na sezónu (cvičení ukončujeme v závislosti na počasí koncem března). Pro více informací kontaktujte Stánu Novotnou (723164079).

Dětská **herna**, která se nachází v kulturním klubu na náměstí naproti knihovně, je přístupná vždy v **pondělí a ve středu v otevírací době knihovny (od 14 do 17 hodin)**. Pokud byste rádi zašli s dětmi do herny v jiný den či čas, kontaktujte Zuzanu Budílkovou (728 041 692) pro zapůjčení klíčů. Vstupné do herny je 20 korun, k dispozici jsou jak hračky, tak materiály na tvoření, maminky si mohou uvařit kávu.



V průběhu podzimu nabídneme i tematická setkání s tvořením a zpíváním.

V **sobotu 16. 10. se nad Klůčkem rozletí draci při již tradiční Drakiádě**, nebudou chybět ceny pro úspěšné letce a drobné občerstvení pro malé i velké.

Na začátek listopadu chystáme **svatomartinský lampionový průvod**. Informace o chystaných akcích najdete na FB stránkách obce a ve FB skupině Rodinné centrum Žaltmánek Malé Svatoňovice, kam se můžete přidat.

Zuzana Budílková, RC Žaltmánek



INFORMOVALI NÁS



EXOTA
Malé Svatoňovice, z.s.

pořádá

VÝSTAVU
OKRASNÉHO PTACTVA
V MALÉM KULTURNÍM SÁLE
(bývalá jídelna)
ve Rtyni v Podkrkonoší
4. - 6. listopadu 2022

Otevřeno:	Vstupné:
PÁ 8.00 - 17.00	dospělí 30,-
SO 9.00 - 18.00	děti 10,-
NE 9.00 - 16.00	MŠ zdarma



**PRŮVODCE
PACIENTA**

Poradna lékového průvodce

Organizace Průvodce pacienta, z.ú. pro vás připravila mimo jiné lékovou poradnu, která má pacientovi, ale i jeho blízkým, popř. pečovatelům, posílit lékovou gramotnost: vyznat se v lécích, které užívá, vědět o případných nežádoucích účincích, lékových či potravinových interakcích a poukázat na konkrétní potraviny, které mohou mít při souběžném užívání s léky také negativní účinek. Prostřednictvím návodného on-line dotazníku se mohou pacienti zeptat na léky, které užívají.

Odkaz na elektronický formulář: <https://www.pruvodcepacienta.cz/formular/lekova-poradna-pro-pacienty/>



Telefonická krizová pomoc CDZ RIAPS

Sociální služba dle § 55 z. č. 108/2006 Sb.

POSILÁNÍ

Posláním je pomoci prostřednictvím terénní sociální služby – telefonické krizové pomoci - po přechodnou dobu řešit krizové situace, které představují ohrožení života či zdraví, a které nejsou osoby v nepříznivé sociální situaci schopny řešit vlastními silami.

CÍLOVÁ SKUPINA

Osoby s chronickým duševním onemocněním

Osoby v nepříznivé sociální situaci, která vznikla v důsledku existence duševní poruchy (onemocnění schizofrenního spektra, afektivní poruchy, neurotické poruchy a poruchy vyvolané stresem, poruchy osobnosti, poruchy příjmu potravy, duševní poruchy a poruchy chování vyvolané užíváním psychoaktivních látek).

Osoby v krizi: Osoby v nepříznivé sociální situaci, která vznikla v důsledku působení akutního či dlouhodobého stresu.

CÍLE

Pomoci klientovi vyřešit jeho nepříznivou sociální situaci, najít zdroje podpory v rodině a přirozené komunitě, podpořit dovednosti klienta při řešení nepříznivé situace a předcházení dalším situacím, které by mohly představovat ohrožení zdraví a života.

POSKYTOVANÉ SLUŽBY

Telefonická krizová pomoc

■ Prostředkem je zde rozhovor vedený mezi klientem a vyškoleným pracovníkem. ■ Pracovník na telefonu naslouchá, reflektuje, poskytuje informace, provází klienta jeho krizí, společně s ním hledá cesty a zdroje pomoci v přirozené komunitě, podporuje ho, mobilizuje schopnosti a dovednosti klienta, které mu mohou pomoci krizi zvládnout.

Pomoc při uplatňování práv, oprávněných zájmů

a při obstarávání osobních záležitostí

■ Jde např. o jednání s institucemi ve prospěch klienta, poskytování informací, zprostředkování kontaktu na návažné služby, ...

ZÁSADY POSKYTOVÁNÍ SLUŽBY

■ **Dobrovolnost** – službu klient využívá na základě vlastního rozhodnutí, dobrovolně, nemůže být k využití služby nucen ■ **Dostupnost a rovnost přístupu ke službě** – služba je dostupná osobám cílové skupiny bez omezení věku, bez rozdílu pohlaví, rasy, barvy pleti, víry a náboženství, politického či jiného smýšlení, národního nebo sociálního původu, příslušnosti k národnostní nebo etnické menšině, majetku, rodu nebo jiného postavení. ■ **Anonymita** – službu lze využít i bez uvedení identifikačních údajů, resp. anonymně. ■ **Princip jedinečnosti a rovnocennosti** – Pracovníci se snaží respektovat jedinečnost každého. Ke klientům přistupují individuálně a při poskytování služeb dodržují základní lidská práva a svobody. Klient je rovnocenným partnerem v procesu poskytování služby s právem uplatňovat vlastní rozhodnutí. ■ **Potřebná míra podpory** – služba je poskytována s takovou mírou podpory, která odpovídá potřebám klienta a současně možnostem služby



V ČEM VÁM MŮŽEME POMOCI:

■ Prožíváte složitou situaci a potřebujete si o tom promluvit? ■ Máte obavy o své duševní zdraví? ■ Trpíte duševním onemocněním a potřebujete se zeptat? ■ Trápí Vás úzkost, smutek, zažíváte něco, s čím si nevíte rady? ■ Potřebujete o své složité situaci s někým mluvit? ■ Cítíte se osamělí a potřebujete pomoci najít cestu k druhým? ■ Pečujete o duševně nemocného a potřebovali byste si o tom promluvit? ■ Potřebujete pro řešení své situace informace? ■ Potřebujete pomoci se zprostředkováním nějaké služby?

Jste tu pro Vás nepřetržitě 24 hodin denně. Jsme připraveni Vám naslouchat, poskytnout informace, hledat společně s Vámi cestu, jak nepříznivou situaci zvládnout. Pokud budete souhlasit, pomůžeme Vám i zprostředkovat potřebnou pomoc.

■ Váš věk ani místo, odkud voláte, není rozhodující. ■ Budeme rádi, pokud budeme vědět s kým mluvíme. Není to ale podmínkou. Službu můžete čerpat i zcela anonymně nebo si např. určit nějakou přezdívku, kterou budeme užívat. ■ Pracovníci jsou vázáni povinnou mlčenlivostí. To znamená, že bez Vašeho souhlasu nebudou žádné informace z rozhovoru s Vámi sdílet. Výjimku tvoří situace, ve kterých jsou ze zákona povinni jednat.

Služba je ze zákona poskytována **zdarma**. Volající hradí běžnou cenu telefonního hovoru. Pokud Vám finanční situace brání v tom, abyste mohli čerpat službu, upozorněte pracovníka a požádejte ho, aby Vám zavolal zpět. Maximální doba 1 hovoru je 60 minut. Službu můžete využít opakovaně, pokud je to nezbytné.

KONTAKTY

Sdružení ozdravoven a léčeben okresu Trutnov

IČO:00195201, statutární zástupce PharmDr. Jana Třešňáková

Krizová linka CDZ: 702 256 762

CDZ RIAPS Trutnov,
Procházekova 818, 541 01 Trutnov

www.riaps.cz



OHLÉDNUTÍ ZA

Putující biograf v Jestřebích horách

Letošní Putující biograf v Jestřebích horách jsme tradičně zahajovali promítáním u nás v Malých Svatoňovicích. Bohužel jsme byli nuceni z důvodu nepříznivého počasí přesunout promítání do vnitřních prostor kulturního klubu a vyzkoušet si improvizaci schopnosti všech dalších, kdo nám s realizací promítání a s občerstvením pomáhají. Film Srdce na dlani ovšem stál za zhlédnutí a věříme, že pobavil, odreagoval a potěšil. Jsme rádi a děkujeme všem, kteří i přes nevlídné počasí dorazili, zasmáli se s námi a děkujeme také všem, kteří nám zajistili pitný režim a něco slanejšího k tomu.

V. Odrobiňáková, obec Malé Svatoňovice



Životní jubileum oslavili a oslaví

Červen

Josef Müller

Červenec

Ladislav Badalec
Jindřich Winter
Dana Hašková
Pavel Rösel
Hana Křížková
Zdeněk Nývlt
Antonín Nosek

Srpen

Lenka Cermanová
Jaroslav Ostradický
František Dörner
Petr Těra
Eva Havelková
Marie Nývltová
Vladimír Špetla
Ludmila Matoušová
Izabela Brejtrová
Alexandra Špačková
Lenka Jirásková
Gisela Honzerová

Září

Aleš Farský
Oldřich Vosyka
Věra Skalová
Daniela Zahálková
Josef Křech
Jiřina Schwarzbachová
Karel Šubrt
Vlasta Frintová
Pavel Sekera
Stanislav Hlaváček
Karel Ježek
Rudolf Stříhávka
Zdeněk Teichman

Noví občanci

Tomáš Mereda
Lucie Meredová
Ema Knapová
Matyáš Šolín
Sofie Pilná

**Všem našim
oslavencům přejeme
mnoho životních
úspěchů a hlavně
zdraví do dalších let.**

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Podzimní rovnodennost

Daniel Běťák

Slunce ztichlé, plíživé,
snad pravdivé a nelživé.
Nezdrží se v jednom bodu,
a už nemá sílu na úrodu.

Světlo padá z jeho ramen
a na nebi je stále níž.
Zas teplo bude nutné z kamen,
neb čas, ten zkrátka nezměníš.

To člověk mění, klacky hází,
věčný běh tak opomíjí.
Přírodu však nerozhází
ni rozmařilost energií.

Tak podzim řekne létu dosti
ve stejnou noc a stejný den.
Pak léto bude minulostí
a musí opět z kola ven.

Podzim

Karel Řehák

Babím létem
s pestrobarevnou paletou
podzim přichází.

Pracnou sklizní
připraví zahrady,
sady a pole
k zimnímu odpočinku.

Ctitel mlhy,
vyznač plných barev
i tichých melodií.

studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 3. vydání Studánky pro rok 2022: pátek 31. 10. 2022
Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicitu: 4× ročně | XXX. ročník č. vydání 3; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB, toto číslo vyšlo: 7. 10. 2022 | Grafické práce: Vladimíra Odrobiňáková a Gentiana Jilemnice | Tisk: Tiskárna V&H Print Hlávko s. r. o.